



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.684
2 September 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 684-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшейся во Дворце наций в Женеве
в пятницу, 18 ноября 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Третий периодический доклад Франции (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (*продолжение*)

Третий периодический доклад Франции (*продолжение*) (CAT/C/34/Add.19; CAT/C/35/L/FRA)

1. *По приглашению Председателя делегация Франции вновь занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н ДУСЕН говорит, что, поскольку делегация не может дать исчерпывающие ответы, она обязательно ответит также в письменной форме, если этого пожелает Комитет. Прежде всего докладчик поднял в связи с толкованием Конвенции различные вопросы, которые имеют отношение к многообразию разных юридических традиций. Что касается территориальной компетенции, то Франция стремится к максимально широкому применению положений Конвенции. В соответствии с принципом единичности французских законов излишне уточнять географическую сферу действия какой-либо международной конвенции, которая в полной мере применима в департаментах и на заморских территориях Франции. Именно по этой причине было сочтено нецелесообразным проводить в представленном докладе (CAT/C/34/Add.19) различие между метрополией и заморскими территориями, ибо меры, представляющие интерес для Комитета, относятся исключительно к компетенции государства, и статистические данные представляются национальными учреждениями, не проводящими никаких различий. Однако, если Комитет это пожелает, в следующий периодический доклад можно будет включить сведения, содержащие элементы территориального характера.
3. Кроме того, Франция полагает, что, поскольку Конвенция является неотъемлемой частью права вооруженных конфликтов и международного гуманитарного права, она определяет правовые рамки действий французских войск за пределами Франции. Следует отметить, что все военнослужащие проходят начальную подготовку по вопросам, касающимся права вооруженных конфликтов и прав человека, что во время внешних операций периодически составляются отчеты экспертом по этим вопросам и что юристы принимают меры для обеспечения эффективности упомянутой подготовки. Хотя французские военнослужащие пользуются за границей юрисдикционным иммунитетом, в случае совершения ими уголовного преступления против них возбуждает преследование компетентный судебный орган. Ссылаясь на недавний и, к счастью, крайне редкий пример, г-н Дусен напоминает о том, что военнослужащие, совершившие уголовные преступления в Кот-д'Ивуаре, подвергнуты в настоящее время преследованиям, и один из

французских генералов был наказан за то, что он не сообщил о преступлениях в судебные органы.

4. Определение пытки зачастую является источником недопонимания, но, как выяснилось в ходе установленного с Комитетом диалога, Франция занимает весьма близкую позицию в отношении инкорпорации статьи 1 Конвенции в ее внутреннее законодательство. Действительно, статья 222-3 Уголовного кодекса Франции карает 20 годами тюремного заключения применения пыток в отношении какого-либо лица, если это деяние было совершено "лицом, наделенным государственной властью [...] при исполнении или в связи с исполнением его служебных обязанностей". В то же время согласно судебной практике под пыткой понимаются жестокие действия, принимающие форму одного или нескольких актов исключительной тяжести, которые превышают простое насилие и причиняют жертве боль или серьезное страдание с целью унижить ее человеческое достоинство. Поскольку правовая система Франции является монистической, непосредственно принимать во внимание международные договоры должны судьи, и суды регулярно учитывают положения Конвенции. Что касается актов насилия, совершенных государственным служащим, которые не квалифицируются как акты пытки вследствие их незначительной степени тяжести, то они рассматриваются в статье 222-12 Уголовного кодекса и караются пятью годами тюремного заключения и штрафом в размере 75 000 евро. Следует подчеркнуть, что такое различие между совершенными государственным служащими актами, которые квалифицируются либо как пытки, либо как просто насилие, проводит также Европейский суд по правам человека. Таким образом, Франция, которая полагает, что деяния незначительной степени тяжести должны подлежать уголовным наказаниям, толкует статью 1 Конвенции весьма близко к рекомендациям Комитета.

5. Комитет выразил беспокойство в связи со смещением разграничения между Конвенцией и новыми инструментами. Что касается Международного уголовного суда, то Франция сознает трудности, связанные с существованием двух инструментов, и начала изучение вопроса о создании надлежащего законодательного механизма, но эта работа не завершена. В целом, если определенные акты пытки можно квалифицировать как преступления против человечности и, как таковые, признать не имеющими срока давности, то другие акты, не столь частые и не столь тяжкие, не могут подпадать под те же нормы: и здесь дифференцированный подход позволяет более объективно карать совершенные деяния. Следует также отметить, что Конвенция о насильственных исчезновениях оказала в этой связи позитивное воздействие, ибо в зависимости от масштаба и целей совершенных преступлений в ней уточняется, имеют они срок давности или нет.

6. Франция занимает последовательную позицию в отношении идентификации меньшинств: будучи по Конституции единой и неделимой, Французская Республика не признает общины как таковые. Поэтому при сборе статистических данных не учитывается, например, этническое происхождение или вероисповедание; именно по этой причине Франция не присоединяется к международным конвенциям, посвященным этим вопросам. Конституционный совет и Национальная комиссия по информатике и свободам внимательно следят за соблюдением этого основополагающего правила. Между тем, в период разгула насилия в городах, с которым недавно столкнулась Франция и в связи с которым Комиссия приветствовала строгое соблюдение Конвенции сотрудниками полиции, требования "молодежи" касались не признания их как общины, а их желания интегрироваться. Разумеется, позиция Франции в отношении общин никогда не мешала ей бороться с любыми формами дискриминации. Представляя в феврале 2005 года свой доклад Комитету по ликвидации расовой дискриминации, она изложила свою политику, которая с учетом реальных трудностей, в частности связанных с экономической ситуацией и определенными проблемами в системе образования, привела, среди прочего, к созданию Высшего органа по борьбе против дискриминации и за равноправие; и наконец, совсем недавно правительство объявило о принятии в этой связи новых мер.

7. Г-жа ДУБЛЕ (Франция) напоминает о том, что члены Комитета спросили об условиях, в которых рассматриваются на границе угрозы жестокого обращения в случае высылки в страну происхождения. Действительно, Закон от 26 ноября 2003 года подтвердил обязательный однодневный срок перед любой репатриацией. Этот срок остается обоснованным, и это точно указано в уведомлении об отказе во въезде. Кроме того, лицо, которому отказано во въезде, должно быть проинформировано о его правах на понятном ему языке. С иностранцем, обратившимся с просьбой об убежище на границе, беседует сотрудник Французского управления по защите беженцев и апатридов (ФУЗБА), который говорит на его языке или, если это невозможно, ему оказывает помощь переводчик. При необходимости перевод осуществляется по телефону, и в любом случае расходы за эту услугу несут французские власти.

8. Для подачи ходатайства о получении убежища на границе никаких формальностей выполнять не требуется; для того, чтобы ходатайство иностранца было рассмотрено не сотрудниками полиции и министерства внутренних дел, а экспертами ФУЗБА, достаточно, чтобы он попросил об убежище или защите, либо рассказал об угрожающей ему опасности. Все решения об отказе предоставить убежище принимаются по рекомендации ФУЗБА министром внутренних дел, который следует таким рекомендациям в 99,9% случаев. Решение об отказе предоставить убежище на границе может быть принято только в том случае, если в соответствии с положениями законодательства соответствующее ходатайство является "явно необоснованным": например, не приводятся никакие конкретные факты, имеют место противоречия или явные несоответствия или же

излагаемые мотивы являются преимущественно экономическими. Однако при этом предполагаемые угрозы оцениваются на границе в широком плане, будь то опасения, выражаемые по смыслу Конвенции о статусе беженцев, или угрозы жестокого обращения по смыслу Конвенции против пыток.

9. Что касается средств правовой защиты в случаях отказа от предоставления убежища, то действительно, на границе не действуют автоматически приостанавливающие решения механизмы, аналогичные тем, которые применяются в отношении постановлений о высылке лиц, незаконно пребывающих на территории страны. Большое количество отказов во въезд во Францию - более 20 000 в год - в сочетании с установленным сроком содержания в зоне ожидания, который не может превышать 24 дня, не позволяют применять средства защиты, которые автоматически приостанавливают действие принятых негативных решений. Однако, как уже отмечалось, административный суд, получивший соответствующее обращение, может приостановить выполнение постановления об отказе во въезде или убежище до принятия решения по существу компетентным судом. Эти часто используемые положения значительно усилили те гарантии, которые предоставляются иностранцам на границе. Кроме того, действительно, зона ожидания в аэропорту Руасси подвергалась в прошлом обоснованной критике за те плохие условия содержания, которые в ней обеспечивались. Ситуация серьезно улучшилась благодаря открытию в 2001 году нового центра вместимостью в 176 мест, что было отмечено Европейским комитетом по предупреждению пыток в его докладе за июль 2002 года. Если не брать во внимание исключительные периоды, то проблема перенаселенности снята, ибо средний показатель заполняемости этих центров равен 80 иностранцам в день.

10. Были запрошены уточнения относительно толкования понятия убежища по смыслу Конвенции о статусе беженцев, с одной стороны, и понятия защиты от жестокого обращения по смыслу статьи 3 Конвенции, с другой стороны. Закон от 10 декабря 2003 года усилил защиту лиц, которым угрожает опасность, поскольку впредь право на убежище предоставляется не только на основе Конвенции о статусе беженцев, но и в рамках "дополнительной защиты", предоставляемой лицам, которые не соответствуют предусмотренным в этой Конвенции требованиям, но которым в их стране угрожает одна из следующих опасностей: смертная казнь, пытки или бесчеловечное и унижающее достоинство обращение или наказание, либо, применительно к гражданским лицам, серьезные прямые личные угрозы вследствие повсеместного насилия, обусловленного каким-либо внутренним или международным конфликтом. Кроме того, упомянутый Закон закрепляет принцип, в соответствии с которым преследование, учитываемое при предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты, может осуществляться со стороны не связанных с государством субъектов в том случае, когда власти данного государства отказываются или не могут обеспечить защиту. Дополнительная защита

является признанным ФУЗБА принципом и дает право, как и признание статуса беженца, на получение вида на жительство.

11. О праве на получение убежища в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев или дополнительной защиты можно ходатайствовать в любой момент при въезде во Францию или при нахождении на территории Франции независимо от того, пребывает ли иностранец в стране легально или нелегально, или даже в тех случаях, когда против него возбуждена процедура высылки. Этим правом на рассмотрение ходатайства наделяются даже выходцы из "благополучных" стран происхождения. В июне 2005 года Административный совет ФУЗБА утвердил перечень 14 "благополучных" стран, который, конечно же, может претерпевать изменения. Действительно, могут быть случаи, когда лица, соответствующие требованиям для получения статуса беженца или дополнительной защиты, совершили серьезные преступления против человечности, деяния, противоречащие целям Организации Объединенных Наций, или тяжкие общеуголовные преступления, которые исключают возможность предоставления им статуса беженца или дополнительной защиты. Если таким иностранцам будет угрожать опасность в случае возвращения в их страну, они не будут туда высылаться, ибо действие статьи 3 Конвенции носит абсолютный характер, независимо от степени тяжести упомянутых деяний. В подобных случаях, если не удастся найти какую-либо третью страну, в отношении иностранца будут действовать ограничения в отношении места жительства и свободы передвижения во Франции. В целом, Франция очень внимательно изучает индивидуальные угрозы в случае возвращения и ни при каких обстоятельствах не прибегает к "дипломатическим гарантиям". Однако, как уже отмечалось, между Комитетом и французскими властями существуют определенные разногласия в оценке ряда дел; однако Комитет может быть уверен в том, что в этих случаях власти Франции предварительно досконально изучили угрозы в случае возвращения и полны решимости поступать так и в будущем.

12. Г-жа ЖИЛЬ (Франция), отвечая на вопросы, заданные относительно экстрадиции, сообщает, что в соответствии с международными обязательствами Франции лицо, которому угрожает смертная казнь в ходатайствующем государстве, не может быть туда выслано, если это государство не предоставит гарантии того, что данному лицу не будет вынесен смертный приговор. В тех случаях, когда запрашиваемому лицу угрожает применение пыток, власти Франции могут принимать различные меры, начиная от отклонения ходатайства о предварительном задержании и кончая высылкой при условии получения определенных гарантий от запрашивающего государства, когда наличие таких гарантий особо оговаривается в постановлении о высылке. В целом, если ходатайство об экстрадиции касается деяний, преследование за которые представляется несовместимым с Европейской конвенцией о правах человека, Франция требует от запрашивающего государства предоставить гарантии, без которых ходатайство отклоняется.

13. Так, в рамках дела *Айнхорн против Франции*, по которому принял решение Европейский суд по правам человека 16 октября 2001 года, проситель убежища заявил, что в случае его высылки в Соединенные Штаты Америки ему будут угрожать пытки и бесчеловечное и унижающее достоинство обращение не только вследствие возможного вынесения ему смертного приговора, но и в результате его предполагаемого помещения в камеру смертников. Досконально рассмотрев гарантии, предоставленные запрашивающим государством, Европейский суд отклонил ходатайство на том основании, что правительство Франции получило от Соединенных Штатов гарантию того, что смертный приговор либо не будет вынесен, либо не будет приведен в исполнение. Франция действует аналогичным образом в тех случаях, когда получает ходатайство об экстрадиции от какой-либо страны - члена Европейского союза.

14. Что касается содержания под стражей, то лица, в отношении которых применяется эта мера, пользуются предусмотренными в этом случае правами, включая право быть информированными сразу же после ареста на понятном для них языке о характере расследуемого преступления и о предусмотренном законом сроке содержания под стражей, о праве информировать близких в течение трех часов после задержания - за исключением случаев, когда в интересах следствия Прокурор Республики принимает иное решение, - и о праве быть осмотренным врачом. Эти гарантии обеспечиваются также подозреваемым, задержанным в рамках борьбы с терроризмом, незаконным оборотом наркотиков или организованной преступностью, для которых могут быть также сделаны исключения. Такие исключения обусловлены в основном тем, что срок содержания под стражей может быть продлен до 96 часов и что совершеннолетние подозреваемые могут встретиться с адвокатом лишь спустя 72 часа после их задержания. Решение о продлении срока задержания сверх 48 часов принимает независимый судья, к которому должно быть доставлено подозреваемое лицо. Если срок задержания продлевается, то подозреваемое лицо должно быть обязательно осмотрено врачом, который определяет, можно ли это лицо содержать под стражей. Все эти гарантии свидетельствуют о том, что допустимые исключения не могут привести к содержанию под стражей без связи с внешним миром.

15. Если врач констатирует наличие на теле совершеннолетнего лица следов жестокого обращения, то он обязан составить медицинское заключение с описанием телесных повреждений, если об этом его попросит пострадавший, либо, с согласия жертвы, поставить в известность Прокурора Республики. В то же время, если пострадавший является несовершеннолетним, врач должен обязательно сообщить Прокурору Республики о следах жестокого обращения и, применительно к несовершеннолетним моложе 15 лет или уязвимым лицам, поставить в известность судебные, медицинские или административные органы. Эти правила действуют также в случаях выявления следов жестокого обращения у заключенных.

16. Кроме того, французское законодательство запрещает содержание под стражей без связи с внешним миром в пенитенциарных учреждениях. Подвергнутые изоляции заключенные могут ходатайствовать об отмене принятого в отношении них решения, оспаривать продление срока изоляции и даже требовать компенсации.

17. С недавних пор заключенные могут обращаться к административному судье с просьбой назначить эксперта (судебного секретаря или архитектора) для посещения учреждения, где они содержатся под стражей, и проверки на местах условий их содержания, в частности с точки зрения гигиены и безопасности. Доклады, подготовленные этими экспертами, могут быть затем использованы заключенными для получения компенсации. До настоящего времени с подобным ходатайством обратилось трое заключенных на основе докладов экспертов.

18. В связи с доказательствами, полученными с помощью пыток, следует подчеркнуть, что во французском законодательстве закреплён принцип свободы доказательств по уголовным делам. Судье надлежит оценивать доказательства во время судебного разбирательства, исходя из судебной практики и ратифицированных Францией международных договоров, включая Конвенцию против пыток. Согласно французской судебной практике, доказательства, признанные судьей необоснованными или полученными противозаконным образом, снимаются с рассмотрения. Поэтому любое доказательство, полученное с помощью пытки, не принимается во внимание.

19. Что касается предоставления компенсации лицам, которые были неправомерно подвергнуты предварительному задержанию, поскольку они не были осуждены, следует отметить, что несколько лет назад во Франции начал действовать правовой механизм полного возмещения ущерба за понесенный моральный и материальный ущерб. В соответствии с поправкой, внесенной недавно в законодательство, теперь надлежит информировать подследственное лицо о его праве на возмещение ущерба при объявлении ему решения об окончании его преследования. В 2004 году было подано 409 просьб о компенсации, по которым было выплачено 5,4 млн. евро, причем наиболее крупная выплата составила 275 000 евро. Что касается предоставления компенсации жертвам преступлений, то они могут возбуждать гражданский иск для получения возмещения ущерба в органах уголовного правосудия. Если лицо, совершившее преступление, не располагает средствами или если личность преступника не была установлена, жертвы наиболее тяжких преступлений получают компенсацию из Гарантийного фонда для жертв уголовных преступлений. Жертва терроризма получает компенсацию из специального фонда. Для получения компенсации в рамках солидарной помощи пострадавший должен быть находящимся на легальном положении иностранцем, выходцем из какой-либо страны - члена Европейского союза или гражданином Франции. Французские судебные

органы, обладающие универсальной юрисдикцией, могут заниматься разбирательством дела о совершении акта терроризма за границей. В этом случае пострадавший может возбудить гражданский иск для получения компенсации, но возможное возмещение ущерба не будет осуществляться за счет средств Гарантийного фонда.

20. Что касается статистических данных об актах насилия, применении пыток или проявлениях жестокости, то законодательство Франции запрещает сбор данных в разбивке по признаку расового или этнического происхождения, позволяя лишь собирать данные в разбивке по признакам пола, возраста, гражданства и, в определенных случаях, сексуальной ориентации жертв, если этот критерий важен.

21. Описывая положение в тюрьмах, г-жа Жиль сообщает, что общее число заключенных в метрополии и заморских территориях уменьшилось с 59 197 на 1 января 2005 года до 57 163 на 1 октября 2005 года. Заключенными являются в основном мужчины (96,2%) и граждане Франции (78,5%). Задержанные, ожидающие вынесения приговора, составляют 34% от всех заключенных, и средняя продолжительность предварительного заключения составила в 2004 году 4,3 месяца. На 1 января 2005 года уровень заполняемости пенитенциарных учреждений составлял 116 заключенных на 100 мест, т.е. был ниже, чем в 2004 году, когда он был равен 122 заключенным на 100 мест. По состоянию на 1 октября 2005 года этот показатель снизился до 111,8 на 100 мест. Проблема перенаселенности тюрем касается в основном тех пенитенциарных учреждений, где содержатся, как правило, предварительно задержанные лица и лица, отбывающие наказание с небольшим сроком. Правительство Франции ищет адекватные решения этой проблемы и подтвердило план строительства пенитенциарных учреждений общей вместимостью 13 200 мест, который будет выполнен к 2008 году. Пока же будет осуществляться другая программа, которая предусматривает создание 2 000 мест в помещениях, предназначенных для исполнения краткосрочных наказаний, и три первых комплекса вместимостью 240 мест будут открыты в 2007 году. Для удовлетворения текущих потребностей в 2003 году было принято решение об оперативном расширении существующих учреждений, и в конце 2004 года было создано 700 новых мест. Кроме того, к концу 2005 года должно быть создано еще 1 300 дополнительных мест. И наконец, в 2004 и 2005 годах начали действовать, соответственно, три новых пенитенциарных центра и новая тюрьма.

22. Вместе с тем французским властям надлежит найти другие решения проблемы перенаселенности тюрем, помимо строительства новых пенитенциарных учреждений. Так, поощряется принятие таких мер, как условно-досрочное освобождение или отбывание уголовного наказания вне исправительного учреждения, ибо эти меры содействуют реинтеграции заключенных и позволяют освободить места в тюрьмах. С учетом необходимости освобождения мест в тюрьмах проводилась решительная

политика в целях замещения краткосрочных наказаний и предварительного задержания альтернативными мерами, включая использование с недавних пор браслетов электронного наблюдения. С 2003 года число случаев применения таких устройств возросло с 90 до 972. С 20 марта 2004 года электронные браслеты применяются также в отношении подследственных. Хотя срок применения этого нововведения еще слишком мал, чтобы делать какие-либо выводы, уже можно предположить, что оно будет использоваться все шире и шире. И наконец, в соответствии с Законом от 9 марта 2004 года судебные органы могут *ab initio* уточнять, что выносимые ими наказания должны быть исполнены вне пенитенциарного учреждения, т.е. осужденные лица не будут помещаться в тюрьмы.

23. Касаясь вопроса, заданного относительно возможностей объединения заключенных в зависимости от их происхождения, г-жа Жиль отмечает, что в отношении иностранцев действует тот же режим тюремного заключения, что и в отношении французов, подвергнутых аналогичному уголовному наказанию. Распределять заключенных внутри пенитенциарных учреждений надлежит директорам тюрем, и на практике учитываются критерий гражданства и другие факторы.

24. В отношении последствий перенаселенности тюрем для распространения заразных болезней следует отметить, что в 2004 году было зарегистрировано 52 случая заболевания туберкулезом, т.е. больше, чем среди населения страны в целом. Профилактика заразных заболеваний осуществляется в тюрьмах посредством систематического проведения обследований для выявления туберкулеза в течение восьми дней после размещения в тюрьме. В случае возникновения угрозы заражения больных размещают отдельно от других заключенных и лечат на месте или вне тюрьмы. Кроме того, по каждому выявленному случаю проводится расследование в целях предупреждения распространения болезни. Особое внимание уделяется также профилактике других болезней, таких, как СПИД и гепатит С.

25. На 1 января 2005 года число несовершеннолетних, лишенных свободы, составляло 623 человека, приблизительно на 15% меньше, чем в 2004 году, а показатель заполняемости тюрем был равен 60%. Для несовершеннолетних созданы особые условия тюремного заключения: в настоящее время их размещают в одном из 59 специальных блоков для несовершеннолетних, оборудованных в тюрьмах для взрослых. Поскольку несовершеннолетних заключенных очень мало, они не отделены от взрослых заключенных. Несовершеннолетним предлагаются самые различные виды деятельности, главное место среди которых занимает обучение. Многопрофильная группа, состоящая из врачей, психологов, социальных работников, а также надзирателей и административных сотрудников учреждения, обеспечивает надлежащие условия содержания несовершеннолетних заключенных. Специальные блоки для несовершеннолетних, которые были недавно отремонтированы или построены, имеют двор для прогулок и

помещения, где заключенные могут заниматься различными видами деятельности в группах по шесть-семь человек.

26. Власти Франции прилагают усилия для улучшения условий содержания несовершеннолетних заключенных, стараясь размещать их отдельно от взрослых заключенных. С этой целью они запланировали строительство к 2007 году семи специальных пенитенциарных учреждений для несовершеннолетних нового типа на 60 мест каждое, которые будут разделены на автономные блоки по десять камер. Жилые помещения будут там отделены от мест, предназначенных для проведения мероприятий, призванных приучать заключенных к ритму и организации общественной жизни вне тюрьмы. Отдельная часть жилых помещений отведена для девушек, которые могут контактировать с юношами лишь во время мероприятий и учебных занятий. В помещениях, предназначенных для проведения мероприятий, есть социально-воспитательная, учебная и спортивная зоны.

27. Что касается снижения стресса, который испытывают сотрудники пенитенциарных учреждений вследствие перенаселенности тюрем, то власти Франции стараются принимать во внимание изменение служебных обязанностей сотрудников, которые на протяжении нескольких лет ежедневно сталкиваются с непредсказуемыми и травмирующими ситуациями (многочисленными проявлениями агрессии, попытками самоубийства и острыми психиатрическими проблемами). Программа подготовки надзирателей содержит разделы, касающиеся обеспечения безопасности и урегулирования кризисных ситуаций и стресса, обусловленного постоянными более или менее серьезными инцидентами. Она предусматривает также обучение методам выявления психических заболеваний, пресечения нелегальных передач, борьбы с всевластием "авторитетов" и предупреждения самоубийств. Так, в 2004 году Национальная административная школа подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений организовала учебные семинары по вопросам, касающимся психики преступников, условий содержания опасных заключенных и самоконтроля в рамках урегулирования серьезных конфликтов и ситуаций. Сотрудники пенитенциарных учреждений, подвергаемые актам насилия, имеют доступ к услугам психологов, имеющимся при всех региональных управлениях. В случае агрессивного поведения сразу же после инцидента предлагается провести беседу, а в серьезных случаях организуются обсуждения, при необходимости с участием экспертов, специализирующихся на вопросах урегулирования посттравматических ситуаций. И наконец, после таких инцидентов сотрудникам пенитенциарных учреждений предоставляется медицинская, психологическая и социальная помощь.

28. Г-жа ЖИЛЬ (Франция) говорит, что был принят целый комплекс мер медицинского и социально-воспитательного характера для решения проблемы возрастания масштабов насилия между заключенными. Кроме того, администрация пенитенциарных учреждений

с помощью общественных организаций проводит воспитательную работу среди заключенных в целях предотвращения проявлений насилия.

29. Г-н ФИШЕ (Франция) говорит, что в рамках профессиональной подготовки по вопросам служебной этики и прав человека всем полицейским постоянно напоминают о запрещении применять пытки, жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, а также дискриминацию. Этот принцип рассматривается с практической точки зрения в рамках, в частности, упражнений по урегулированию конкретных ситуаций с учетом возникающего стресса. В этой связи следует отметить, что для сотрудников национальной полиции на всех уровнях организуются учебные занятия по вопросам урегулирования стрессовых ситуаций.

30. Кроме того, среди всех сотрудников полиции было распространено практическое руководство по служебной этике, которое было издано в первый раз в 1999 году и обновлено в 2000 году. В разделе этого руководства, посвященном применению ограничивающих движения средств, подчеркивается право на уважение физической неприкосновенности и человеческого достоинства. Так, применение насилия должно быть исключено из полицейской практики проведения допросов, и в целом сила должна применяться в соответствии с нормативными положениями и только тогда, когда это необходимо, а также являться соразмерной существующим в конкретный момент потребностям.

31. Специальная подготовка сотрудников, уполномоченных применять меры по принудительной высылке, регулярно корректируется, с тем чтобы она в полной мере учитывала полученный на практике опыт. Так, после того, как в аэропорту Руасси-Шарль-де-Голь во время применения мер по высылке погибли два человека, 17 июня 2003 года были утверждены новые инструкции, в которых были изменены некоторые профессиональные методы, применяемые в этой области. Кроме того, применять такие меры по высылке могут лишь сотрудники, прошедшие семидневную специальную подготовку, и для подтверждения своей квалификации они должны проходить раз в три месяца рассчитанный на половину дня курс переподготовки.

32. Отвечая на вопрос о подготовке сотрудников пенитенциарных учреждений, г-н Фише признает, что в период между 2003 и 2004 годами продолжительность первоначальной подготовки была сокращена ввиду большого наплыва новых работников. Однако, поскольку в 2005 году число обучаемых сократилось, постепенно возвращается более длительная подготовка, а именно подготовка в течение 22 недель, включая 10-недельную стажировку. В настоящее время осуществляется реформа, которая предусматривает значительное увеличение продолжительности профессиональной подготовки. Следует также подчеркнуть, что в рамках постоянной подготовки

сотрудников пенитенциарных учреждений особое внимание уделяется запрещению дискриминации и жестокого обращения, а также учитываются не только следующие нормы национального законодательства, но и обязательства, вытекающие из ратифицированных Францией международных договоров. Сейчас постоянная подготовка сотрудников пенитенциарных учреждений ориентирована на более эффективное обеспечение безопасности посредством изучения правил надлежащего применения огнестрельного оружия и принуждения, а также соответствующих нормативных актов. Кроме того, постоянная подготовка ориентирована на изучение особенностей содержания под стражей несовершеннолетних и предотвращение самоубийств.

33. За нарушения служебной этики в результате применения пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения на соответствующих сотрудников налагается двойное наказание - уголовное и дисциплинарное. Дисциплинарные наказания бывают четырех видов в зависимости от их степени тяжести. Если согласно результатам расследования, проведенного инспекционными органами полиции, предполагаемые деяния получают реальное подтверждение, то дисциплинарные наказания зачастую выносятся оперативно, до принятия какого-либо судебного решения и вне зависимости от наказания, которые могут быть вынесены позднее. Незамедлительно, еще до получения первых результатов расследования, соответствующие сотрудники временно отстраняются от выполнения их служебных обязанностей. Кроме того, если вина полицейских не доказана, они могут быть, тем не менее, переведены на другой участок работы, где у них не будет возможности совершать деяния, в которых их обвиняли ранее. Следует упомянуть о том, что в 2004 году различные инспекционные органы полиции рассматривали 1 626 дел, касавшихся 1 924 самых разных предполагаемых деяний, включая 724 более или менее серьезных проявлений насилия.

34. Власти Франции признают, что не может быть республиканской полиции без неукоснительного соблюдения норм служебной этики и прав человека. Это требование является императивным, в частности в нынешней весьма напряженной ситуации, и предполагает решительные действия властей в целях предупреждения и систематического пресечения любых противозаконных форм насилия.

35. Г-н МАВРОММАТИС (содокладчик по Франции) просит делегацию представить более подробные сведения о том, как Франция выполняет свои обязательства по статье 3 Конвенции, в соответствии с которой ни одно государство-участник не должно высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. При оценке этой угрозы учитываются ли всегда особенности каждого человека или принимаются во внимание соображения общего характера? Кроме того, г-н Мавромматис

хотел бы узнать, оценивается ли такая угроза, когда процедура высылки касается государств - членов Европейского сообщества. И наконец, он просит делегацию Франции уточнить, как в этой стране обстоит дело с дипломатическими гарантиями в случаях выдачи. Франция использует эти гарантии, о чем, видимо, свидетельствует случай выдачи в Соединенные Штаты, и более конкретно в Пенсильванию.

36. Г-н РАСМУССЕН спрашивает, сколько задержанных лиц были в конечном итоге признаны невиновными, и верно ли, что показатели, касающиеся перенаселенности тюрем, выявленных случаев самоубийств, заболеваний туберкулезом и другими болезнями, а также проявлений насилия являются стабильными.

37. Г-жа ГАЕР, отмечая, что тем лицам, которые не были высланы на том основании, что им в их стране угрожает применение пыток, может быть предписано проживание в определенных районах, спрашивает, принимаются ли решения с учетом каждого конкретного случая, каковы упомянутые регионы, расположены ли они в метрополии или заморских департаментах, а также имеются ли специальные инфраструктуры для приема таких лиц. Г-жа Гаер просит также дать уточнения о применении электронных браслетов, в частности носят ли их на лодыжке или на запястье. Отмечая, что просители убежища, являющиеся выходцами из арабских стран, жалуются на дискриминацию, поскольку их дела, как они утверждают, рассматриваются намного тщательнее по сравнению с другими, г-жа Гаер хотела бы узнать, высказывали ли аналогичные критические замечания выходцы из других стран.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, верно ли, что, если иностранца, совершившего акт терроризма за границей, судят во Франции в соответствии с принципом универсальной юрисдикции, пострадавший иностранец не может обращаться в Гарантский фонд для жертв актов терроризма, имея лишь возможность добиваться возмещения ущерба в порядке гражданского судопроизводства. Он хотел бы также узнать, как Франция толкует положения Конвенции о статусе беженцев и статью 3 Конвенции против пыток, в частности считает ли она, что принцип невысылки действует также в отношении лиц, которых могут подвергнуть пыткам неправительственные вооруженные группировки.

39. Г-жа ТИССЬЕ (Франция) говорит, что все дела в обязательном порядке рассматриваются индивидуально и никогда не дается общей оценки положения какой-либо части населения или всех лиц, находящихся в одной и той же ситуации. Кроме того, европейские ордера на арест рассматриваются в индивидуальном порядке на основании четких правил, которые соответствуют общему праву о выдаче, и в частности статье 3 Конвенции. Что касается дипломатических гарантий, то Франция никогда не заключает никаких общих соглашений со странами, которые она считает "благополучными"; каждый случай рассматривается в индивидуальном порядке. При этом то или иное

государство может взять конкретное обязательство не применять ту или иную меру наказания, и в этом случае Франция вправе ходатайствовать о выдаче.

40. Следует проводить различия между задержанными лицами, которые размещены в комиссариате полиции или жандармерии, и лицами, подвергнутыми предварительному заключению, которые содержатся в следственных изоляторах по решению судебного органа. Статистических данных о лицах, которые были задержаны и затем не были подвергнуты никакому преследованию, не имеется. Лица, подвергнутые предварительному заключению, которые были признаны невиновными, могут, независимо от стадии производства, на которой было принято такое решение, требовать от государства компенсацию.

41. Что касается положения в тюрьмах, то количество случаев заболевания туберкулезом и другими болезнями не возросло, в частности, вследствие проведения систематических обследований заключенных сразу же после их размещения в пенитенциарных учреждениях. Вместе с тем отмечается значительный рост числа случаев проявлений насилия между заключенными и в отношении сотрудников пенитенциарных учреждений.

42. Г-жа ДУБЛЕ (Франция) уточняет, что ограничения места жительства являются мерой, ограничивающей свободу передвижения. Административный орган определяет департамент, где иностранец должен жить, при этом его свобода передвижения может быть ограничена рядом территорий департамента. Такая мера всегда принимается с учетом конкретных обстоятельств каждого случая, требований поддержания общественного порядка и положения соответствующего иностранца и чаще всего сопровождается предоставлением разрешения на работу. Кроме того, иностранцев никогда не размещают вместе в местах содержания под стражей.

43. Г-жа ЖИЛЬ (Франция) говорит, что электронный браслет похож на массивные часы, которые носят на запястье или лодыжке, и что он никак не ущемляет носящее его лицо. Экспериментальная стадия была долгой, поскольку она началась в 1997 году, и это средство стало применяться все больше лишь с 2002-2003 годов. Лицо, подвергнутое электронному контролю, получает брошюру с пояснениями и берет на себя определенные обязательства, в частности обязуется оставаться дома в часы, установленные судьей по вопросам исполнения наказаний. Если такое лицо покинет свой дом без разрешения, дистанционная сигнализация известит об этом осуществляющего контроль сотрудника. Поскольку проблема перенаселенности затрагивает в основном тюрьмы, лица, приговоренные к тюремному заключению на срок до одного года, могут воспользоваться послаблениями в виде обязательного ношения электронного браслета или выполнения общественно-полезных работ, или полувольного режима.

44. Г-жа ДУБЛЕ (Франция) говорит, что ходатайства об убежище всегда рассматриваются на индивидуальной основе. Это рассмотрение должно быть иногда очень тщательным, чтобы можно было убедиться в реальности риска, но оно всегда проводится объективно и с соблюдением принципа недискриминации.

45. Г-жа ТИССЬЕ (Франция) говорит, что, когда Франция заявляет о своем праве судить иностранца, совершившего акт терроризма за границей, пострадавший иностранец может обратиться во французские суды для получения от совершившего преступные деяния лица возмещения понесенного им материального ущерба. В то же время он не может претендовать на компенсацию за счет средств Гарантийного фонда, поскольку этот Фонд основан на принципе национальной солидарной помощи и помогает лишь лицам, имеющим прямую связь с французским народом.

46. Г-жа ДУБЛЕ (Франция), отвечая на вопрос, заданный Председателем, говорит, что для французского законодателя определяющим является факт преследований, независимо от того, кто их совершает. Поэтому иностранец не будет выслан, если ему угрожают преследования со стороны негосударственных субъектов.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее качественные и точные ответы и говорит, что в конце следующей недели Комитет предоставит ей свои замечания и рекомендации до предания их огласке.

48. Г-н ДУСЕН (Франция) выражает удовлетворение в связи с плодотворным диалогом, который делегация установила с Комитетом, а также в связи с контактами, которые она смогла установить в этой связи с международными НПО.

49. *Делегация Франция покидает места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.
